

Stecksystem ORION PLUS

H-KB/2025

Bereitstellregal gerade / schräg
Rayonnages d'approvisionnement droit / inclinés
Bakkenstellingen recht / schuin
Straight / inclined provisioning racks

- D Aufbauanleitung
- F Notice de Montage
- NL Handling voor montage
- GB Assembly instruction



D **Bereitstellregal gerade / schräg - Stecksystem ORION PLUS**
Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,
damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

F **Rayonnages d'approvisionnement droit / inclinés -**
automontable ORION PLUS
Instructions de montage et d'utilisation

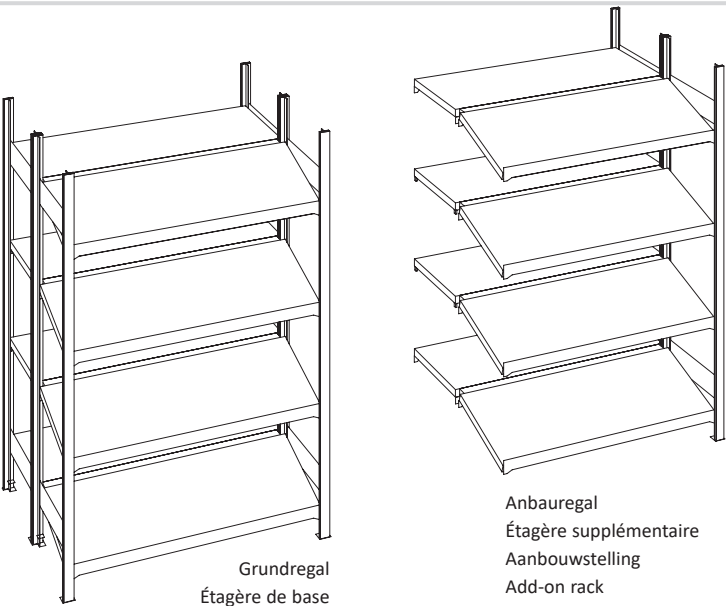
Cher client,
Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

NL **Bakkenstellingen recht / schuin - steekstelsysteem ORION PLUS**
Richtijnen en montagehandleiding

Geachte klant,
De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

GB **Straight / inclined provisioning racks - boltless system "ORION PLUS"**
Instructions for assembly and use

Dear customer,
To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.

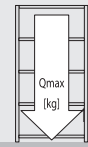
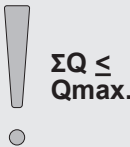
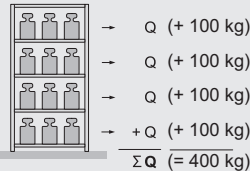


D Anbauregale werden in gleicher Weise an das stehende Grundregal angebaut.

F Étagères supplémentaires sont fixées de manière identique à l'étagère de base.

NL Aanbouwstellingen worden op dezelfde manier aan de reeds aanwezige basisstelling opgebouwd.

GB Shelf extensions are attached in the same ways to the standing basic shelf.



- (D) ■ Aufbauanleitung
(F) ■ Notice de Montage
(NL) ■ Handling voor montage
(GB) ■ Assembly instruction



- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
■ Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
■ Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
■ Frame assembly, support connection arrangement

- (D) **Sicherheitshinweis:** Um Verletzungen bei der Montage zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen zwingend das Tragen von Arbeitshandschuhen!
Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen (Abb. 1). Stützenverbinder entsprechend Abb. 2 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einem Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

Achtung! Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 2 a) muss auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 3 a).

Sicherungsfedern, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 3).

Es werden vier Rahmen für das Grundregal und zwei Rahmen für das Anbauregal benötigt.

- (F) **Consigne de sécurité:** Afin d'éviter des blessures lors du montage, nous vous recommandons instamment de porter des gants de travail!

Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés (fig. 1). Disposer les deux profilés d'appui entre les connexions d'appui. Placer les connexions d'appui suivant l'illustration 2 (les flèches indiquent la direction du sol) et insérer avec un marteau en caoutchouc les profilés d'appui.

Attention! Les connexions d'appui (fig. 2 a) doivent s'enclencher des deux côtés des profilés d'appui (fig. 3 a).

Placer les ressorts de sécurité, plaques de base et plastiques de protection (fig. 3).

Quatre cadres sont nécessaires pour le rayonnage de base et deux pour le rayonnage supplémentaire.

- (NL) **Veiligheidsaanwijzing:** Om verwondingen bij de montage te vermijden, bevelen wij u met drang aan werkhandschoenen te dragen!

Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen (afb. 1). Steunverbindingsstukken overeenkomstig afb. 2 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

Opgelet! De fixeerafhesie van de steunverbindingsstukken (afb. 2 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (afb. 3 a).

Borgveren, voetplaten en kunststofkappen inzetten (afb. 3).

Er zijn vier frames nodig voor de basisstelling en twee frames voor de aanbouwstelling.

- (GB) **Safety note:** In order to avoid injuries during assembly, we strongly recommend wearing work gloves!

Arrange two support frames at the correct distance for the support connection (fig. 1). Fit the support connections as shown in fig. 2 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

Attention! The locking pieces for the support connections (fig. 2 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (fig. 3 a).

Fit the safety springs, footplates and plastic caps (fig. 3).

Four frames are required for the basic rack and two for the add-on rack.



Abb. 1 Anordnung der Stützenverbinder
Disposition des raidisseurs de montants
Plaatsing van de dwarsverbindingen
Arrangement of the support connections

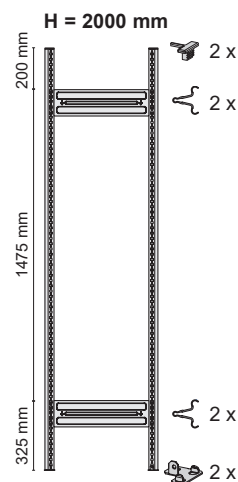


Abb. 2

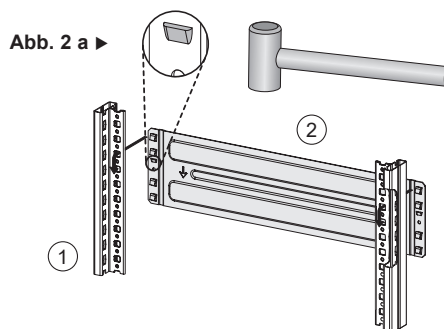
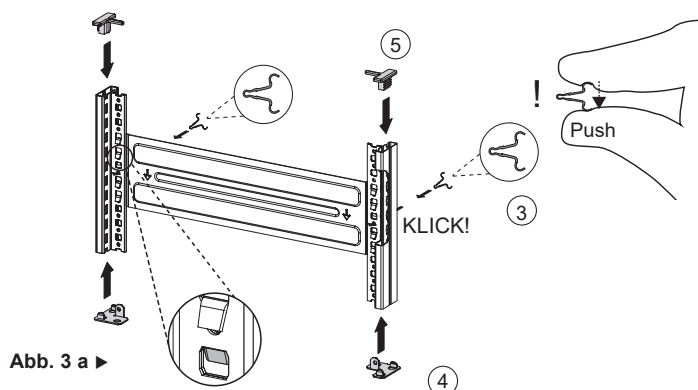


Abb. 3



- | | | |
|---|---|---|
| ① Stützprofil
Profilé d'appui
Steunprofiel
Support frame | ② Stützenverbinder
Raidisseur de montant
Steunverbindingsstuk
Support connection | ③ Sicherungsfeder
Ressort de sécurité
Borgveer
Safety spring |
| ④ Fußplatte
Plaque de base
Voetplaat
Footplate | ⑤ Kunststoffkappe
Capuchon en plastique
Kunststofkap
Plastic cap | |

- Montage der Bereitstellregale gerade / schräg
- Montage du rayonnage de mise à disposition droit / incliné
- Montage van de bakkenstellingen recht / schuin
- Assembly of the straight / inclined provisioning racks

- (D) ■ Aufbauanleitung
- (F) ■ Notice de Montage
- (NL) ■ Handling voor montage
- (GB) ■ Assembly instruction



Abb. 4

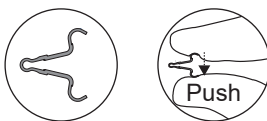
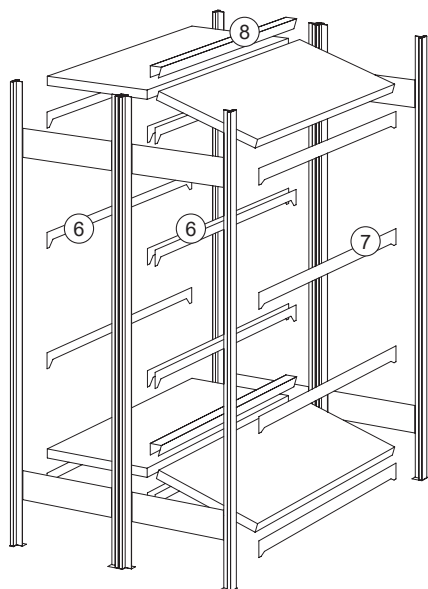


Abb. 5 a

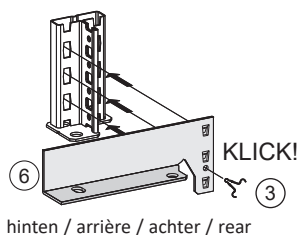


Abb. 5 b

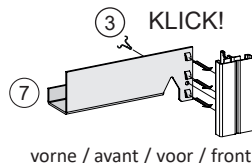
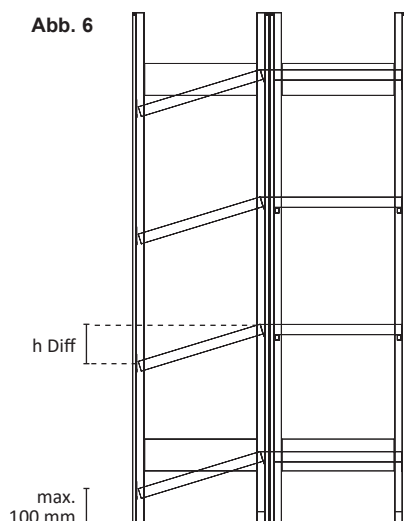


Abb. 6



Bodentiefe Profondeur du fond Bodemdiepte Floor depth	Höhendifferenz Schrägböden Différence de hauteur fond incliné Hoogteverschil schuine bodems Inclined bases height difference [h Diff]
400 mm	100 mm
500 mm	125 mm
600 mm	150 mm
800 mm	175 mm

Abb. 7

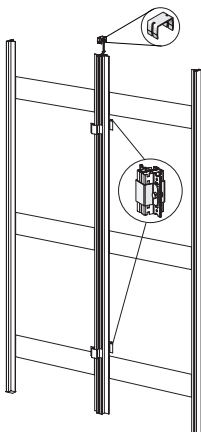
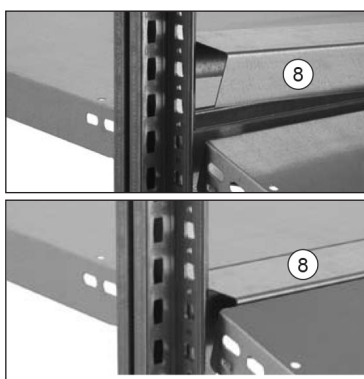


Abb. 8



- (6) Standard-Aussteifungstraverse
Traverse de raidissement
standard
Standaard studtdwarsbalk
Standard reinforcing cross-arm
- (7) Spezialtraverse
Traverse spéciale
Speciale dwarsbalk
Special cross-arm
- (8) Abdeckleiste
Latte de recouvrement
Afdeklijst
Cover fillet

- (D) Der Rahmen wird entsprechend der Seite 2 montiert. Dabei ist die Anordnung der Stützenverbinder zu beachten (Abb. 1)!

Vorderes Regal (schräg):

Zwei Stützrahmen im Traversenabstand aufstellen. Die vordere Spezialtraverse (Abb. 5 b - 55 mm hohe Anschlagkante) und die hintere Standard-Aussteifungstraverse (Abb. 5 a), werden wie in Abb. 5 a/b eingehängt und mit Sicherungsfedern gesichert. **Die Anordnung der Traversen in Abb. 6 ist zu beachten!**

Anschließend die Böden in die Traversen einlegen.

Hinteres Regal (gerade):

Zwei Stützrahmen im Traversenabstand aufstellen (Abb. 4). Die Standard-Aussteifungstraversen in Höhe der hinteren Aussteifungstraversen des vorderen Regals einhängen und mit Sicherungsfedern sichern (Abb. 5 a). Anschließend die Böden in die Traversen legen.

Beide Regalteile durch Doppelregalverbinder verbinden und mit Profilverbindern verschrauben (Abb. 7).

Die Abdeckleiste in den Spalt zwischen hinterem geraden Boden und vorderem schrägen Boden stecken (Abb. 8).

- (F) Le cadre est monté conformément à la page 2. Pour ce faire, il faut respecter la disposition des raidisseurs pour montants (fig. 1)!

Rayonnage avant (incliné):

Mettre deux échelles en place à distance de longeron. La traverse spéciale avant (fig. 5 b hauteur - 55 mm côté butée) et la traverse de raidissement standard arrière (fig. 5 a) sont accrochées comme dans la fig. 5 a/b et bloquées à l'aide de ressorts de sécurité. **Il faut respecter l'agencement des traverses de la fig. 6!**

Ensuite, placer le fond dans les longerons.

Rayonnage arrière (droit):

Mettez deux châssis d'appui en place (fig. 4). Accrocher les traverses de raidissement standard à la hauteur des traverses de raidissement de l'étagère avant et les fixer à l'aide de ressorts de sécurité (fig. 5 a). Ensuite, placer le fond dans les longerons.

Relier les deux parties du rayonnage avec une liaison de rayonnage double et les visser à l'aide d'attaches de profilés (fig. 7).

Insérer la latte de recouvrement dans la fente entre le fond arrière droit et le fond incliné avant (fig. 8).

- (NL) Het frame wordt aan de hand van de instructies op bladzijde 2 gemonteerd. Let daarbij op de plaatsing van de dwarsverbinding (afb. 1)!

Voorste stelling (schuin):

Twee jukken in een onderlinge afstand ter lengte van de liggers opstellen. De voorste speciale dwarsbalk (afb. 5 b - voorzien van een 55 mm hoge aanslagkant) en de achterste standaard studtdwarsbalk (afb. 5 a) worden zoals in afb. 5 a/b ingehangen en met borgveren vastgezet. **Let op de plaatsing van de dwarsbalken (afb. 6)!** Vervolgens de bodems in de dwarsbalken leggen.

Achterste stelling (recht):

Twee steunframes rechtzetten (afb. 4). De standaard studtdwarsbalken ter hoogte van de achterste studtdwarsbalken van de voorste stelling inhangen en met borgveren vastzetten (afb. 5 a). Vervolgens de bodems in de dwarsbalken leggen.

Beide delen van de stelling verbinden door dubbele stellingverbindingen en vastschroeven met profielverbindingen (afb. 7).

De afdeklijst in de spleet tussen de achterste rechte bodem en voorste schuine bodem steken (afb. 8).

- (GB) The frame is assembled according to page 2. In doing so, please observe the arrangement of the support connections (Fig. 1)!

Front rack (inclined):

Install two support frames at cross-arm intervals. The front special cross-arm (Fig 5 b - 55 mm high stop edge) and the rear standard reinforcing cross-arm, are hooked in as shown in Fig. 5 a/b and secured using safety springs. **The arrangement of the cross-arms in Fig. 6 must be observed.** Then insert the bases into the cross-arms.

Rear rack (straight):

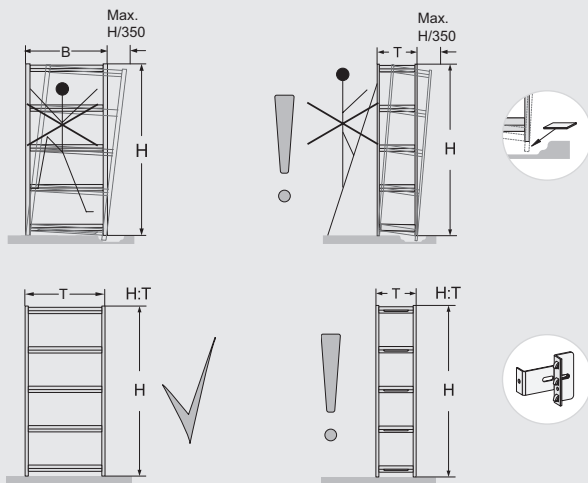
Place two support frames in position (Fig. 4). Suspend the stansars reinforcing crosspieces at the same height as the rear reinforcing cross-arms and secure with safety springs (Fig. 5 a). Then insert the bases into the cross-arms.

Connect both racks together with the double shelving rack connectors and screw together with the connectors for profiles (Fig. 7).

Insert the cover fillet in the gap between the rear straight bases and the front inclined one (Fig. 8).

- (D) ■ Betriebsanleitung
(F) ■ Notice d'utilisation
(NL) ■ Gebruiksaanwijzing
(GB) ■ Instruction for Use

- Wichtige technische Hinweise
■ Remarque technique importante
■ Belangrijke technische aanwijzingen
■ Important technical information



(D) Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünftelstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern (DGUV-I 208-061). Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

(F) Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (dé) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 4 (DIN EN 15635). Si le résultat de cette division est plus grand que 4, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères. Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

(NL) Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 4 is (DIN EN 15635). Indien het resultaat groter dan 4 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd. Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.

(GB) Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 4 (DIN EN 15635). The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 4. Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

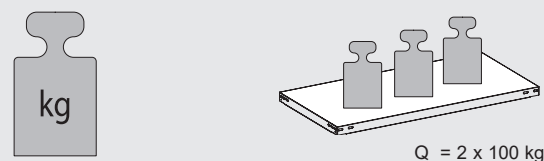


(D) Deckböden ohne seitliche Absturzsicherung sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

(F) Les tablettes supérieures sans protection latérale contre les chutes ne sont pas adaptées au stockage. Lorsque les charges sont inégales, il est recommandé de concentrer les charges les plus importantes sur les rayons situés vers le bas des étagères. L'utilisateur doit s'assurer que le sol est assez solide pour supporter les forces porteuses des étagères. La structure du sol doit satisfaire aux exigences selon DIN 18202, p.4, tab. 3, ligne 3. Si le sol contient de la magnésite, il faut placer des plaques en matière plastique sous les pieds.

(NL) Het bovenste legbord dient als afdekplaat en mag in principe slechts belast worden als de erop liggende goeder beveiligd worden tegen het naar beneden vallen. Bij verschillende vaklasten zouden de hogere lasten in de beneden liggende vakken van de stelling geconcentreerd worden. De gebruiker moet garanderen, dat de vloer, waarop de stelling geplaatst wordt, voldoende stevig is, om de krachten die ontstaan onder stijlen van het beladen rek te dragen. De toestand van de vloer moet aan de eisen overeenkomstig DIN 18202, punt 4, tab. 3, regel 3 beantwoorden. Is er in de vloer magnesiet aanwezig, dan moeten er onder de voetplaten onderlegplaatjes in kunststof gelegd worden.

(GB) Top shelves without side barriers are unsuitable as storage space. Differences in shelf loading should be exploited to place heavier loads on the lower shelves. The user must ensure that the floor is safely able to carry the load from the supporting frames. The floor structure must fulfil the requirements set out in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor is magnesite bonded, plastic tiles are required between it and the shelves.

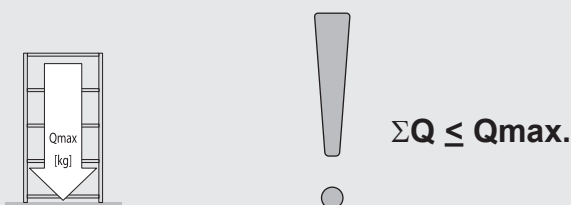


(D) Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleiner als die unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

(F) Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux [Q] sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Dans les cas où le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

(NL) Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

(GB) The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.



	Lastangaben	Indications de charge	Opgeve van de belasting	Permissible loading
H	Höhe	Hauteur	Hoogte	Height
Q	Fachlast	Charge par panneau	Loketlast	Shelf loading
Qmax.	Feldlast	Charge par champ	Veldbelasting	Bay loading
H	2000 mm			
Q	2 x 100 kg			
Qmax.	800 kg			